

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Sosyalist Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınai ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 21.3.1993 Sayı : 21531)

Kanun No.
3878

Kabul Tarihi
11.3.1993

MADDE 1. — 26 Haziran 1990 tarihinde Ankara’da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Sosyalist Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınai ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ARNAVUTLUK SOSYALİST HALK CUMHURİYETİ
ARASINDA SINAİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Sosyalist Halk Cumhuriyeti Hükümeti, (bundan böyle “Âkit Taraflar” olarak anılacaktır),

Haklar ve karşılıklı çıkarlarda eşitliğe dayanarak, iki ülke arasında sınai ve teknik işbirliğinin geliştirilmesi hususunda arzu ve kararlılıklarını teyid ederek,

İki ülke arasındaki işbirliğini geliştirmek ve güçlendirmek isteği ile,

İki ülke arasındaki sınai ve teknik işbirliğinin geliştirilmesi için sınai ve teknik potansiyellerinin, maddî ve beşerî kaynaklarının geniş olanaklar sağlayacağına olan inançlarını teyid ederek,

Hükümetleri arasında 2 Ağustos 1988 tarihinde imzalanan İktisadî, Ticarî, Sınai ve Teknik İşbirliği anlaşması hükümlerini ve bu Anlaşmanın tatmin edici bir şekilde uygulandığını gözönünde tutarak,

Aşağıdaki konularda anlaşmışlardır :

MADDE I

Âkit Taraflar aşağıdaki alanlarda sınai ve teknik işbirliği yapmak konusunda anlaşmışlardır :

- Tekstil sanayii
- Madencilik sanayii
- Çimento sanayii
- Gıda sanayii
- İnşaat sanayii
- Petrokimya sanayii
- Ağaç işleme sanayii
- Turizm

İki ülke arasındaki işbirliği yukarıdaki paragrafta belirtilen alanlarla sınırlı olmayacak ve Âkit Taraflar aralarında sınai ve teknik işbirliğini karşılıklı diğer ilgi alanlarını da kapsayacak şekilde genişletmek için her türlü gayreti sarfedeceklerdir.

MADDE II

Âkit Taraflar, Türk Tarafının kamu ve özel teşebbüsleri ve Arnavut Tarafının kamu teşebbüsleri ve kuruluşları arasında Madde I'de belirtilen alanlarda yapılacak işbirliğinin, aşağıda yer alan çeşitli şekillerde gerçekleştirilebileceğinde mutabık kalmışlardır.

- a) Krom cevheri kaynaklarının araştırılması, çıkartılması ve işletilmesi,
- b) Mevcut olanların modernizasyonunun yanısıra, çimento fabrikalarının tasarımı, inşaa ve işletmeye alınması,
- c) Şekerleme mamulleri üretimi için fabrikaların inşa edilmesi,
- d) Dokuma ve trikotaj fabrikalarının inşa edilmesi,
- e) Dökümhanelerin inşa edilmesi,
- f) Tecrübe ve teknik bilgi teatisi ile teknoloji transferi,
- g) Teknik yardım ve personel eğitimi,
- h) Turistik tesislerin inşa edilmesi ve bunların fizikî planlamasının yapılması,
- i) Her iki ülkenin kuruluş ve firmalarının üzerinde mutabık kalacağı diğer işbirliği biçimleri.

MADDE III

Bu Anlaşma çerçevesinde sınai ve teknik işbirliğine ilişkin üzerinde mutabık kalınan projelerin uygulanması Türk Tarafının kamu ve özel teşebbüsleri ve Arnavut Tarafının kamu teşebbüsleri ve kuruluşları arasında imzalanacak sözleşme ve düzenlemeler esas alınarak gerçekleştirilecektir.

MADDE IV

Aksine karar verilmedikçe, bu anlaşmanın uygulanmasından doğan ödemeler Âkit Taraflarca kendi kambiyo mevzuatına uygun olarak iki Tarafça da kabul edilen kontvertibl dövizle yapılacaktır.

MADDE V

Âkit Taraflar, ülkelerindeki kuruluşları, arasındaki sınai ve teknik işbirliğini artırmak amacıyla anlaşmalar ve düzenlemeler yapmaları ve uygulamaları için teşvik edeceklerdir.

MADDE VI

Âkit Taraflar, iki ülke arasındaki ticarî, ekonomik ve teknik işbirliği için uygun ortamı yaratmak üzere, Çifte Vergilendirmenin Önlenmesi ve Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmalarını aktedeceklerdir.

MADDE VII

Âkit Taraflar işbirliği projeleri veya anlaşmaların başarılı bir şekilde sonuçlandırılması için, gerekli her türlü teknik ve diğer bilgileri temin edeceklerdir.

MADDE VIII

Âkit Taraflar projelerin başarılı şekilde gerçekleştirilmesini teminen teşebbüs ve kuruluşlarına kendi kanun, kural ve yönetmelikleri çerçevesinde gerekli kolaylığı ve uygun şartları sağlayacaklardır.

MADDE IX

Bu Anlaşma Âkit Tarafların kendi mevzuatına uygun olarak yapılan son onaylama bildiri tarihinde yürürlüğe girecektir.

Bu Anlaşma 5 yıl müddetle yürürlükte kalacaktır. Âkit Taraflarca yürürlük süresinin bitiminden 3 ay önce yazılı bir bildirim yapılmadıkça bu Anlaşma 1'er yıllık sürelerle otomatik olarak uzatılacaktır.

MADDE X

Bu Anlaşmanın süresinin bitmesi durumunda, hükümleri, bu anlaşmanın yürürlük süresi içinde imzalanan ancak yerine getirilemeyen sözleşme ve anlaşmalar tamamlanincaya kadar geçerli olacaktır.

İkisi de aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve Arnavutça olarak, Ankara'da, 26 Haziran 1990 tarihinde imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA
YILDIRIM AKBULUT
BAŞBAKAN

ARNAVUTLUK SOSYALİST HALK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA
ADİL ÇARÇANI
BAŞBAKAN

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
2	17	5
4	43	507
32	80	39:41,48,113:117

I - Gerekçeli 38 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 80 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Sanayi ve Teknoloji ve Ticaret ve Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/275